

Asist. dr. Dana Monah
 Facultatea de Litere
 Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași

FIȘĂ DE AUTOEVALUARE
Alcătuită în conformitate cu prevederile fișei de evaluare generală a standardelor
universității
(Anexa 1 din Metodologia de concurs a UAIC)

CRITERII	DESCRIPTORI	PUNCTAJE ACORDATE	PUNCTAJ TOTAL
I. ACTIVITATEA DE CERCETARE (70%)	1. Articole științifice publicate <i>in extenso</i> în reviste cotate <i>Web of Science</i> cu factor de impact	(60 puncte x factor de impact + 25) / număr autori	
	2. Articole științifice publicate <i>in extenso</i> în reviste cotate <i>Web of Science</i> fara factor de impact	20 puncte / număr autori	
	3. Articole științifice publicate <i>in extenso</i> în reviste indexate BDI	15 puncte / număr autori “Fragile Fictions: Shakespeare and Musset in Concentrationary Theatre”, in <i>Human and Social Studies</i> , vol. XVIII, no. 1, 2019, pp. 78-88. [Revistă indexată în bazele de date internaționale EBSCO, WorldCat, https://content.sciendo.com/view/journals/hssr/hssr-overview.xml] „No Longer Shakespeare: Rescrierile Scenice ale lui Matthias Langhoff/ No Longer Shakespeare: Matthias Langhoff’s Stage Rewritings”, in <i>Colocvii teatrale/ Theatrical Colloquia</i> , no. 22, 2016, pp. 147-154. [Revistă indexată în bazele de date internaționale EBSCO, SCPIO, CEEOL https://www.cceol.com/search/journal-detail?id=427] «Le théâtre dans le théâtre comme réécriture : les spectacles des morts-vivants », in <i>Studia Dramatica</i> , no. 2, 2012, pp. 59 – 74. [Revistă indexată în bazele de date internaționale CEEOL	105

		<p>(http://www.cceol.com/downloads/090501_Coverage_URLs_CEEOL.xls), EBSCO (http://www.ebscohost.com/titleLists/e5h-coverage.htm), ProQuest (http://ulrichsweb.serialssolutions.com/), Worldcat (http://worldcat.org/xissn/titlehistory?issn=1842-2799)]</p> <p>« La hantise du double dans <i>Macbett</i> de Ionesco », in <i>Communication interculturelle et littérature</i>, no. 1 (13), 2011, pp. 127 -132. [Revistă recunoscută CNCSIS cu categoria B+, indexată în bazele de date internaționale MLA, Index Copernicus (http://journals.indexcopernicus.com/passport.php?id=4892) și Fabula (http://www.fabula.org/actualites/communication-interculturelle-et-litterature-1-13-2011_47734.php)]</p> <p>« L'impossible retour : écrire l'exil postcommuniste dans la littérature roumaine francophone », in <i>Communication interculturelle et littérature</i>, no. 3 (11), 2010, pp. 143 – 148. [Revistă recunoscută CNCSIS cu categoria B+, indexată în bazele de date internaționale MLA, Index Copernicus (http://journals.indexcopernicus.com/passport.php?id=4892) și Fabula (http://www.fabula.org/actualites/communication-interculturelle-et-litterature-ndeg-3-11-2010_42549.php)]</p> <p>« Se découvrir dans le monstre : les <i>Richard III</i> de Bene, Chartreux et Chaurette », in <i>Interstudia. Des autres à soi-même. Les voies du retour</i>, vol. 1/2008, Ed. Alma Mater Bacau, 2008, p. 175-192. Revistă indexată în bazele de date internaționale CEEOL (http://www.cceol.com/aspx/publicationdetails.aspx?publicationid=1a160f94-b5af-4741-9d80-f2f374261480), Index Copernicus (http://www.journals.indexcopernicus.com/abstracted.php?level=4&id_jour=5644&id_issue=845168)</p> <p>« Réécrire <i>Richard III</i> », in <i>Alternatives théâtrales. Ecrire le monde autrement</i>, no. 93, 2e trimestre 2007, pp. 44-45. [Revistă cotate ERIH, categoria B în 2008(http://www.pf.ujep.cz/user_files/ERIH_literatura.pdf), indexată în bazele de date internaționale WorldCat (http://www.worldcat.org/title/ecrire-le-monde-autrement/oclc/163616822)]</p> <p>15 x 7 = 105 puncte</p>	
	4. Articole științifice publicate <i>in extenso</i> în volumele conferințelor	<p>indexate ISI: 30 puncte / număr autori</p> <p>indexate în BDI: 15 puncte / număr autori</p> <p>“Who Is It That Can Tell Me Who I Am ?” : Ambiguity and Playful Distances in Andrei Serban’s <i>Lear</i>”, in Ioan Cristescu and George Volceanov (eds.), <i>Shakespeare in Romania, Shakespeare in the World</i>, Editura Muzeul Literaturii Române, București, 2017, pp. 140-153. [https://www.worldcat.org/title/shakespeare-in-romania-shakespeare-in-the-world/oclc/1021282304&referer=brief_results]</p> <p>« Faire du théâtre pour ne pas mourir : une <i>Cantatrice chauve</i> des prisons communistes », in Marina Cap-Bun și Florentina Nicolae (eds.), <i>Literatura, teatrul și filmul în onoarea dramaturgului Matei Vișniec</i>, Ovidius University Press, Constanța, 2015, pp.89-96. [https://www.worldcat.org/title/literatura-teatrul-si-filmul-in-onoarea-dramaturgului-matei-visniec/oclc/1020298984&referer=brief_results]</p>	60

		<p>« De la réception de Ionesco dans les prisons communistes », in Doina Spîta (éd.), Actes du colloque international <i>La France et les Roumains depuis 150 ans – relations politiques et culturelles</i>, Editura Universitatii Al. I. Cuza Iasi, 2010, pp. 205 – 211. [https://www.worldcat.org/title/france-et-les-roumains-depuis-150-ans-relations-politiques-et-culturelles/oclc/900797184&referer=brief_results]</p> <p>« La réécriture de <i>Richard III</i> dans <i>Les Reines</i> de Normand Chaurette : ouverture vers le monde, clins d’œil aux siens », in Patrice Brasseur et Madelena Gonzales (eds.) <i>Théâtre des minorités. Mises en scène de la marge à l’époque contemporaine</i>, Actes du Colloque International d’Avignon, 13-15 décembre 2006, L’Harmattan, Paris, 2008, p. 69-96. Publicație indexată în baza de date internațională Worldcat [http://www.worldcat.org/title/theatre-des-minorites-mises-en-scene-de-la-marge-a-lepoque-contemporaine-actes-du-colloque-international-davignon-13-15-decembre-2006/oclc/230863941&referer=brief_results]</p> <p>4 x 15 = 60 puncte</p>	
	alte categorii: 5 puncte / număr autori	<p><i>Studiu introductiv (Henric al V-lea și gâlceville criticii)</i>, in William Shakespeare, <i>Opere</i>, Vol. XII. <i>Henric al V-lea, Henric al VIII-lea, Sir Thomas More</i>, ediție coordonată și îngrijită de George Volceanov, București, Editura Tracus Arte, 2017, pp. 7-18.</p> <p>“Faint Recollections : A Moody-Memory Approach to Theatrical Rewriting”, in Rodica Dimitriu, Sara Laviosa, Georgina Lock, Veronica Popescu (eds.), <i>The Many Facets of Adaptation</i>, Editura Universității Alexandru Ioan Cuza din Iasi, Iasi, 2015, pp. 141-150.</p> <p><i>Studiu introductiv („Căutându-l pe Richard”)</i>, in William Shakespeare, <i>Opere</i>, Vol. VIII. <i>Richard al III-lea, Măsură pentru măsură, Poveste de iarnă</i>, ediție coordonată și îngrijită de George Volceanov, București, Editura Tracus Arte, 2014, pp. 7-23.</p> <p>« En exil, des deux côtés du mur : <i>Puck en Roumanie</i> d’Anca Vișdei », in Doina Spiță (ed.), <i>Jeux et enjeux de la francophonie contemporaine</i>, Actes du colloque international Journées de la francophonie, XV^e édition, Iasi, 26-27 mars 2010, Editions Universitaires „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, 2011, pp. 79 – 85.</p> <p>« Marius-Daniel Popescu : allers- retours Suisse-Roumanie », in Mohor-Ivan, Ioana and Gabriela Iuliana Colipcă (eds.), <i>Identity, Alterity, Hybridity (IDAH)</i>, Proceedings of the International Conference, Galati, 14-16 May 2009, Galati University Press, 2009, pp. 389-397.</p> <p>« <i>Richard III</i>: Reinterpreting the Myth in Contemporary Rewritings », in Gabriela-Iuliana Colipca (ed.), <i>Shakespeareana 2008. The Bulletin of the Students' Fourteenth National Symposium</i>, Galati University Press, pp. 127-135.</p> <p>« Les paradoxes des écrivains roumains à Paris selon Matei Visniec », in Mariana Flaișer (coord.), <i>Cultura și imaginea românilor în lume</i>, Iași, Demiurg, pp. 185-190.</p>	65

		<p>« Les jeux des citations dans <i>Cacodémon roi</i> de Bernard Chartreux », in Actes du colloque <i>Diversité culturelle dans la francophonie contemporaine</i>, Editura Universităţii « Al. I. Cuza » Iasi, 2009, pp.484-492.</p> <p>« Les Reines de Normand Chaurette, » in Marina Mureşanu, Claudia Hulpoi et Dana Monah (eds.), <i>Avatars féminins dans l'imaginaire francophone</i>, Ed. Junimea, Iaşi, 2008, pp. 101-113.</p> <p>“From the Great Stage of the World into the Wings of History: Language and Power in Normand Chaurette’s <i>Les Reines</i>”, in Daniela Ţuchel (ed.), <i>Shakespeareana 2006. The Bulletin of the Students’ Eleventh and Twelfth National Shakespeare Symposium</i>, Editura Fundatiei Universitare ‘Dunarea de Jos’, Galaţi, 2006, pp. 143- 147.</p> <p>“Between Delusion and Self-Discovery: Acting in <i>King Lear</i> and <i>Le Roi se meurt</i>”, in Daniela Ţuchel (ed.), <i>Shakespeareana 2006. The Bulletin of the Students’ Eleventh and Twelfth National Shakespeare Symposium</i>, Editura Fundatiei Universitare ‘Dunarea de Jos’, Galaţi, 2006, p. 84- 88.</p> <p>“The Critique of Power in Shakespeare’s <i>Macbeth</i> and Ionesco’s <i>Macbett</i>”, in Daniela Ţuchel (ed.), <i>The Bulletin of the the Students’ Tenth National Symposium William Shakespeare</i>, Ed. Europlus, Galaţi, 2005, p. 142-147.</p> <p>“Beatrice Rancea’s Twelfth Night - What Is Left of Shakespeare?”, in Daniela Ţuchel (ed.), <i>The Bulletin of the Ninth Students’ National Symposium William Shakespeare</i>, Universitatea „Dunărea de Jos” din Galaţi, Galaţi, 2004, p.32-38.</p> <p>13 x 5 = 65 puncte</p>	
	<p>5. Cărţi ştiinţifice publicate (doar prima ediţie)</p>	<p>edituri academice internaţionale: 100 puncte la 100 pagini / număr autori</p> <p><i>Shakespeare et ses doubles. Essai sur la réécriture théâtrale</i>, Paris, L’Harmattan, coll. « Univers théâtral », 2017, 280 p. ISBN : 978-2-343-12835-1. 280 puncte</p> <p>« Le syndrome de Shéhérazade dans le théâtre concentrationnaire », in Bernard Guelton (ed.), <i>Fictions secondes. Mondes possibles et figures de l’enchâssement dans les œuvres artistiques et littéraires</i>, Paris, Editions de la Sorbonne, 2019, pp. 93-102. 9 puncte</p> <p>« Spectacles enfermés », in Tóth Sara (ed.), <i>Mellékzörej/Background noise. Essays and papers in Hungarian, English and French in Honor of András Visky’s Sixtieth Birthday</i>, Károli Gáspár Református Egyetem/L’Harmattan Kiadó/Koinónia, Budapest-Kolozsvár, 2017, pp. 337-346. 9 puncte</p> <p>“Rewriting through addition: Contemporary Walks in Shakespeare’s Woods”, in Michael Dobson and Estelle Rivier-Arnaud (eds.), <i>Rewriting Shakespeare’s Plays For and By the Contemporary Stage</i>, Cambridge Scholars Publishing, 2017, pp. 43-59. 14 puncte</p>	312

		280+9+9+14= 312 puncte	
		alte edituri internaționale: 70 puncte la 100 pagini / număr autori	
		edituri academice naționale: 50 puncte la 100 pagini / număr autori	
		alte edituri naționale: 20 puncte la 100 pagini / număr autori coautor, Liliana Foșalău (dir.), <i>Dynamique de l'identité dans la littérature francophone européenne</i> , Editura Junimea, Iași, 2011. 427 pagini, 5 autori. 80/5= 16 puncte	16
	6. Cărți științifice traduse și publicate în edituri din străinătate	100 puncte la 100 pagini / număr autori	
	7. Coordonarea și editarea de volume, traduceri și antologii	edituri academice internaționale: 60 puncte / număr autori	
		alte edituri internaționale: 40 puncte / număr autori	
		edituri academice naționale: 30 puncte / număr autori C. Bourquin-Mignot, J.-É. Brochier, L. Chabal, S. Crozat, L. Fabre, F. Guibal, P. Marinval, H. Richard, J.-F. Terral, I. Rhéry, <i>Arheobotanica</i> , traducere în limba română Dana Monah, Editura Universității „Al. I. Cuza” Iași, 2008 .	30
		alte edituri naționale: 15 puncte / număr autori Editare: Marina Mureșanu, Claudia Hulpoi, Dana Monah (eds.), <i>Avatars féminins dans l'imaginaire francophone</i> , Ed. Junimea, Iași, 2008. 15/3 = 5 puncte Traducere: George Banu, <i>Teatrul memoriei, in Pagini alese</i> , vol I., Ed. Nemira, București, 2018, p. 25-176. George Banu, <i>Nocturne</i> , traducere din limba franceză de Dana Monah, Ed. Nemira, București, 2013. Michel Gourdet, <i>Claude Sernet</i> , traducere în limba română Dana Monah, Ed. Junimea, Iași, 2005. 15 x 3 = 45 puncte	50

	8. Articole publicate în dicționare și enciclopedii	edituri academice internaționale: 30 puncte / număr autori	
		alte edituri internaționale: 20 puncte / număr autori	
		edituri academice naționale: 15 puncte / număr autori	
		alte edituri naționale: 5 puncte / număr autori	
	9. Contracte de cercetare științifică în instituții academice (universități, institute ale Academiei Române, institute naționale de cercetare, institute de cercetare din străinătate, alte categorii de institute academice)	contracte internaționale – director: 100 puncte pentru fiecare 100.000 Euro	
		contracte internaționale – membru: 100 puncte pentru fiecare 100.000 Euro / numărul membrilor echipei de cercetare	
		contracte naționale – director: 50 puncte pentru fiecare 500.000 lei	25.5
		Director de proiect : Metadramă, memorie, identitate în teatrul concentraționar, contract PN-III-P1-1.1-PD2016-1124, finanțat de UEFISCDI, Subprogram 1.1 - Resurse umane, Proiecte de cercetare postdoctorală (2018-2020). Valoare : 241.270 lei = 24 puncte	
		Director de proiect : Proiect de mobilitate pentru cercetători finanțat de UEFISCDU, contract PN-III-P1-1.1-MC-2017-0425. Mobilitate la Universitatea Sorbonne Nouvelle Paris III / Bibliothèque Gaston Baty, Paris (31 ianuarie-1 martie 2018) Valoare : 16335 lei = 1,5 puncte	
		contracte naționale – membru: 50 puncte pentru fiecare 500.000 lei / numărul membrilor echipei de cercetare	14.8
		Membră în echipa contractului de cercetare proiect IDEI <i>Dinamica identității în literatura francofonă europeană</i> PN-II-ID-PCEE-2008-2, cod CNCSIS 111, director de proiect conf. dr. Liliana Foșalău (2009-2011). 5 membri în echipă. 744540 lei = 74 / 5 membri = 14.8 puncte	
	10. Contracte de cercetare în mediul de afaceri și sectorul public	organizații internaționale: 100 puncte pentru fiecare 100.000 Euro	
		firme multinaționale: 100 puncte pentru fiecare 100.000 Euro	
		firme naționale: 50 puncte pentru fiecare 500.000 Euro	
		organizații administrative naționale: 40 puncte pentru fiecare 500.000 Euro	

		alte organizații publice de nivel național: 30 puncte pentru fiecare 500.000 Euro	
	11. Brevete	internaționale: 100 puncte / număr de autori	
	12. Citări și recenzii ale lucrărilor științifice	<p>reviste de specialitate din străinătate: (10 + 20 x factor de impact) / număr autori, pentru fiecare citare</p> <p>(citare) E. M. Martinez, „Matei Visniec: aproximacion a un universo dramático a traves de sus animales”, in <i>Cedille. Revistas de estudios franceses</i>, no. 10, abril de 2014, p. 256. ISSN: 1699-4949 o citare = 10 puncte</p> <p>(recenzie) Jean-Louis Claret, « Michael Dobson and Estelle Rivier-Arnaud, Rewriting Shakespeare's Plays For and By the Contemporary Stage », E-rea [En ligne], 15.1 2017, mis en ligne le 15 décembre 2017, consulté le 15 mars 2018. URL : http://journals.openedition.org/erea/5935 o citare = 10 puncte</p> <p>(recenzie) Brîndușa Grigoriu, recenzie a volumului Liliana FOȘALĂU (dir.), Brîndușa IONESCU, Simona MODREANU, Dana MONAH, Marina MUREȘANU IONESCU, <i>Dynamique de l'identité dans la littérature francophone européenne</i>, Iași, Maison d'Éditions Junimea, 2011, in <i>Interrogations. Revue pluridisciplinaire de sciences humaines et sociales</i>, no. 15, Identité fictive et fictionnalisation de l'identité I (décembre 2012). 4 citări : 40/5 (nr. autori) = 8 puncte</p>	28
		<p>reviste de specialitate din țară: (5 + 10 x factor de impact) / număr autori, pentru fiecare citare</p> <p>(recenzie) Simona Modreanu, « Dana Monah, Shakespeare et ses doubles. Essai sur la réécriture théâtrale », Paris, L'Harmattan, coll. Univers théâtral, 2017, <i>Human and Social Studies</i>, vol. VII, no. 1 (2018): 137-151</p> <p>(recenzie) Oltița Cîntec, „Autorii secundari ai lui Shakespeare” (Dana Monah - <i>Shakespeare et ses doubles. Essai sur la réécriture théâtrale</i>). Editura L'Harmattan, Paris, 2017, <i>Teatrul azi</i>, nr. 10-11, 2018, p. 297-298.</p> <p>(recenzie) Eduard florin Tudor, „L'Homme décomposé de Matei Visniec?”; in <i>Literatura de azi. Revistă online sub egida Uniunii Scriitorilor din România</i>, 9. 11.2015. recenzie la Marina Cap-Bun et Florentina Nicolae (coord.), <i>Literatura, teatrul și filmul. În onoarea dramaturgului Matei Vișniec</i>, Ovidius University Press, Constanța, 2015, [https://www.literaturadeazi.ro/rubrici/lectures/lhomme-decompose-de-matei-visniec-1825]]</p> <p>(recenzie) Radu Petrescu, recenzie a volumului Liliana FOȘALĂU (dir.), Brîndușa IONESCU, Simona MODREANU, Dana MONAH, Marina MUREȘANU IONESCU, <i>Dynamique de l'identité dans la littérature francophone européenne</i>, Iași, Maison d'Éditions Junimea, 2011, 428 p., in <i>Philologica Yassiensia</i>, no. 2, 2012, pp. 332- 333.</p> <p>(recenzie) Brîndușa Grigoriu, recenzie a volumului Marina Mureșanu Ionescu, Claudia Hulpoi, Dana Monah (coord), <i>Avatars</i></p>	10

		<i>du féminin dans l'imaginaire francophone</i> , Ed. Junimea, Iași, 2008, in <i>Revue Roumaine d'Etudes Francophones</i> , no. 1, 2009, pp. 216-129.	
		monografii academice din străinătate: 50 puncte / număr autori, pentru fiecare citare (citare) Jozefina Komporaly, <i>Andras Visky's Barrack Dramaturgy: Memories of the Body</i> , Intellect, Bristol, 2017. ISBN 1783207329, 9781783207329, p. 22.	50
		monografii academice din țară: 25 puncte / număr autori, pentru fiecare citare	
	13. Lucrări susținute în calitate de invitat la manifestări științifice (conferințe, congrese, simpozioane, seminarii și ateliere de lucru)	străinătate: 25 puncte pentru fiecare activitate	
		țară: 10 puncte pentru fiecare activitate	
	14. Profesor/cercetător invitat la universități/institute de cercetare	străinătate: 25 puncte pentru fiecare activitate	
		țară: 10 puncte pentru fiecare activitate	
	15. Editor/Membru în <i>Editorial Board & Advisory Board</i>	reviste cotate <i>Web of Science</i> : editor, 30 puncte pentru fiecare revistă; membru, 20 puncte pentru fiecare revistă	
		reviste internaționale și alte reviste ale Universității: editor, 15 puncte pentru fiecare revistă; membru, 10 puncte pentru fiecare revistă Editorial Assistant, Human and Social Studies. Journal edited by the Centre of Transdisciplinary Research, Alexandru Ioan Cuza University of Iasi, Romania.	10
	16. Premii internaționale obținute printr-un proces de selecție	100 puncte / categorie / număr persoane	
	17. Premii ale Academiei Române	50 puncte / categorie / număr persoane	

	18. Alte premii naționale ale instituțiilor culturale	<p>20 puncte / categorie / număr persoane</p> <p>Prix du jeune chercheur, acordat de Association roumaine des départements de français (ARDUF), 2019.</p> <p>Premiul pentru cea mai bună teză de doctorat, acordat de Association Roumaine des Départements Universitaires Francophones (ARDUF), 2013.</p>	20
	19. Participări la manifestări științifice	<p>internaționale: președinte comitet organizare/consiliu științific, 25 puncte pentru fiecare activitate; membru comitet organizare/consiliu științific, 15 puncte pentru fiecare activitate moderator de panel, 15 puncte pentru fiecare activitate; raportor pe secțiuni/paneluri, 10 puncte pentru fiecare activitate</p> <p>Membră în comitetul de organizare al colocviului internațional <i>Journées de la Francophonie</i>, organizat de Universitatea « Alexandru Ioan Cuza » Iași, 2017-2019 15 puncte</p> <p>Membră în comitetul de organizare al colocviului <i>Interculturalia. Colloque international et interdisciplinaire des étudiants et jeunes chercheurs</i>, Facultatea de Litere, Universitatea « Alexandru Ioan Cuza » Iași (2018-2019). 15 puncte</p> <p>Membră în comitetul de organizare al colocviului <i>Eugène Ionesco : tribulations identitaires</i>, colocviu organizat de Catedra de Limba și literatură Franceză, Facultatea de Litere, Universitatea Al. I. Cuza Iași și Departamentul de teatru, Universitatea de Arte George Enescu Iași, 15-16 octombrie 2009. 15 puncte</p> <p>15 x 3 = 45 puncte</p> <p>Moderator de panel, Shakespeare and European Geographies: Centralities and Elsewhere ESRA (European Shakespeare Research Association) Conference, Rome, 9-12 July 2019. Panel: “Of Seas and Oceans, of Storms and Wreckage, of Water Battles and Love in Shakespeare’s Plays”. 15 puncte</p> <p>Raportor pe secțiuni:</p> <p>1. „Shakespeare’s Text as Trauma-Rewriting Device in Postcommunist Drama”, <i>The Circulation of Shakespeare’s Plays in Europe’s Borderland International Conference</i>, București, 8-9 noiembrie 2018.</p> <p>2. ”Povești tămăduitoare: (re)citindu-i pe clasici în literatura de detenție”, <i>Cărțile care ne-au făcut oameni International Conference</i>, 26 mai 2018.</p> <p>3. Participare la seminarul internațional <i>Viewing and Reviewing Shakespeare</i>, organizat de ESRA și Universitatea din Craiova în cadrul Festivalului Internațional Shakespeare, Craiova, 24 aprilie-5 mai 2018.</p>	320

		<p>4. "Rewriting <i>Richard III</i>: of the Beauty and Uselessness of Additions", la journée d'études <i>Re-visiter Shakespeare</i>, Le Mans Université, Franta, 1 decembrie 2017.</p> <p>5. "The Influence of the avant-garde on contemporary adaptations of <i>Richard III</i>", <i>Shakespeare and European Theatrical Cultures: AnAtomizing Text and Stage</i>, Gdansk, Polonia, 27-30 iulie 2017.</p> <p>6. "Taking a Stroll into the Woods of <i>Richard III</i>: The Adaptor as <i>Flâneur</i>", Rereading, Rewriting, Recontextualizing Shakespeare international conference, Iași, 27-29 October 2016.</p> <p>7. « From <i>H6</i> to <i>Richard 3.0</i>. Thomas Jolly's Shakespeare productions », <i>European Directors of Shakespeare</i>. The Biennial Shakespeare in Performance Seminar, organized by ESRA – European Shakespeare Research Association, in collaboration with the International Shakespeare Festival, Craiova, Romania, 15-17 April 2016.</p> <p>8. « <i>Déjà vu</i>: Rewriting as performance in contemporary <i>Richard III</i> adaptations », <i>Shakespeare in Romania, Shakespeare in the World</i> International Conference, Bucharest, Romania, 12-14 April 2016.</p> <p>9. « Le Syndrome de Shéhérazade dans le théâtre concentrationnaire », colloque international <i>Fictions Secondes</i>, organisé par l'équipe Fictions et interactions UMR ACTE CNRS 8218 de l'Université Paris 1 Panthéon Sorbonne, 26-27 mai 2016.</p> <p>10. "Rewriting <i>The Tempest</i>: Oskaras Korsunovas' <i>Miranda</i>", in the European Shakespeare Research Association conference: <i>Shakespeare's Europe – Europe's Shakespeare(s)</i>, seminar: Shakespeare and the Language/s of Performance, Worcester, 29 June – 2 July 2015.</p> <p>11. "No longer Shakespeare: Matthias Langhoff's Stage Rewritings", in the European Shakespeare Research Association conference: <i>Shakespeare's Europe – Europe's Shakespeare(s)</i>, seminar: Directing Shakespeare in the New Europe: Productions, Interpretations, Contexts, Worcester, 29 June – 2 July 2015.</p> <p>12. 'Hide and Seek Shakespeare: A Midsummer Night's Dream for the Young', Everyman's Shakespeare, ESRA Shakespeare Seminar in partnership with The International Shakespeare Festival, Craiova and the University of Craiova, în cadrul Festivalului Internațional Shakespeare, Craiova, 1-3 mai 2014.</p> <p>13. « Normand Chaurette contre Shakespeare », colloque international <i>Le français de la francophonie : altérité intime, identité plurielle</i>, Journées de la Francophonie, XIXe édition, Iasi, mars 2014.</p> <p>14. « Vișniec et Ionesco, un exemple de réécriture », <i>Journée doctorale : La littérature roumaine et francophone dans les partenariats universitaires internationaux</i>, Institut Culturel Roumain, Paris, 25 juin 2013.</p> <p>15. « Les hantises des réécritures théâtrales », <i>Le recyclage</i></p>	
--	--	---	--

		<p><i>culturel entre parasitisme, atrophie de l'imaginaire et invention seconde</i>, Journées de la Francophonie, XVIII^e édition, Iași, 29-30 martie 2013.</p> <p>16. 'Videos and microphones as space-framing devices in Gabor Tompa's and Ludovic Lagarde's productions of Richard III', colocviul international <i>Shakespeare and Performing Spaces</i>, în cadrul Festivalului Internațional Shakespeare, Craiova, 30 aprilie – 1 mai 2012.</p> <p>17. "The <i>Tempest's The Dream</i>: Meta-theatricality in Georges Lavaudant's <i>La tempête ...</i>" <i>Shakespeare's Shipwrecks: Theatres of Maritime Adventure</i>, seminar: Shakespeare in Performance, Shakespeare – Tage /ESRA Conference, Weimar University, Germany, 28 April – 1 May 2011.</p> <p>18. "Who is it that can tell me who I am? – Ambiguity and Playful Distances in Andrei Serban's <i>Lear</i>", in <i>Women-Shakespeare-Theatre</i>, international conference organized by the Faculty of Letters, Pázmány Péter Catholic University, Budapest, 17-18 September 2010.</p> <p>19. 'Matthias Langhoff's [...] <i>Un Cabaret Hamlet</i> [...]: A Hamlet Set to Music-Hall', <i>Worldwide Hamlet in Performance and Translation</i>, colocviu organizat în cadrul Festivalului Internațional Shakespeare, Craiova, 26-27 aprilie 2010.</p> <p>20. "Rewriting Conflict in Contemporary Productions of <i>King Lear</i>", <i>Shakespeare and Conflict: A European Perspective</i>, 8th International ESRA Conference, Pisa, 19-22 November 2009.</p> <p>21. « Marius Daniel Popescu : allers - retours Suisse-Roumanie », <i>Identity, Alterity, Hybridity</i>, colloque international organisé par le département d'Anglais de l'Université Dunarea de Jos de Galati, 14-16 mai 2009.</p> <p>22. « De la réception de Ionesco dans les prisons communistes », <i>La France et les Roumains depuis 150 ans – relations politiques et culturelles</i>, colloque international organisé dans le cadre des Journées de la Francophonie à l'Université Al. I. Cuza Iasi, 27-28 mars 2009.</p> <p>23. « Se découvrir dans le monstre : les <i>Richard III</i> de Bene, Chartreux et Chaurette », <i>Des autres à soi-même. Les voies du retour</i>, colloque international organisé par le groupe de recherche <i>Espace(s) de la fiction</i>, Faculté des Lettres, Université de Bacau, en collaboration avec le Centre Culturel Rossetti Tescanu - George Enescu, 23-24 mai 2008.</p> <p>24. « Trois Richard III à la française », <i>Diversité culturelle dans la francophonie contemporaine</i>, colloque international organisé dans le cadre des Journées de la Francophonie à l'Université Al. I. Cuza Iasi, 27-29 mars 2008.</p> <p>25. « Présence/absence dans trois réécritures contemporaines de <i>Richard III</i> », <i>Adaptation théâtrale et réécriture</i>, colloque international organisé par Véronique Bontemps à l'Université d'Artois, Arras, 16-17 octobre 2008.</p>	
--	--	--	--

	<p>26. « La référence à Shakespeare dans <i>Les Reines</i> de Normand Chaurette : ouverture au monde, clins d'œil aux siens », <i>Théâtre des minorités</i>, colloque international organisé par le Centre de recherche interdisciplinaire sur la langue et l'identité culturelle (CRILIC), Université d'Avignon, 13-15 décembre 2006.</p> <p>26 x 10 = 260 puncte</p>	
	<p>naționale: președinte comitet organizare/consiliu științific, 15 puncte pentru fiecare activitate; membru comitet organizare/consiliu științific, 5 puncte pentru fiecare activitate; moderator de panel, 5 puncte pentru fiecare activitate; raportor pe secțiuni/paneluri, 2 puncte pentru fiecare activitate</p> <p>Raportor pe secțiuni</p> <p>« Les paradoxes des écrivains roumains à Paris selon Matei Visniec », <i>Cultura și imaginea românilor în lume</i>, simpozion național cu participare internațională, organizat de Universitatea de Medicină și Farmacie Iași, ediția a IX-a, Iași, 29 mai 2009.</p> <p>‘Rewriting Richard III’, <i>Shakespeareana 2008. The Fourteenth Students' National Symposium</i>, Galați, 18-20 aprilie 2008.</p> <p>2 x 2 = 4 puncte</p>	4
1. Tratatе și manuale universitare	30 puncte la 100 pagini / număr de autori	
2. Proiecte didactice (înființare/dotare laboratoare licență, master, săli workshop, biblioteci proprii facultăților, departamentelor, laboratoarelor și grupurilor de cercetare)	40 puncte pentru fiecare activitate	
3. Materiale suport curs, seminar, lucrări practice și programe analitice	<p>10 puncte pentru fiecare activitate</p> <p>Material suport curs <i>Introducere în studii teatrale: perspective culturale, literare, didactice</i>, anul I master Studii francofone</p> <p>Material suport curs <i>Literatura și arte</i>, anul al II-lea</p>	50

	detaliat	Material suport curs practic interpretariat, anul al II-lea LMA Material suport curs practic traduceri specializate, anul I LMA Material suport curs practic in cadrul proiectului ROSE.	
	4. Organizare de aplicații și practică de specialitate	5 puncte pentru fiecare activitate Responsabil practica de specialitate a studenților din anul al II-lea (2018-2019). Colaborări cu instituții precum Institutul Francez din Iași, Complexul Muzeal Moldova, Muzeul Universității Alexandru Ioan Cuza, Biblioteca Județeană Gheorghe Asachi.	5

CALCUL PUNCTAJ

I). ACTIVITATEA DE CERCETARE (70%), PE DESCRIPTORI NUMEROTAȚI ÎN TABEL:

I.3 105
I.4 125
I.5 328
I.7 80
I.9 40,3
I.12 88
I.15 10
I.18 20
I.19 324

TOTAL ACTIVITATE DE CERCETARE: 1120,3 puncte

II. ACTIVITATEA DIDACTICĂ (30%), PE DESCRIPTORI NUMEROTAȚI ÎN TABEL

II.3 50 puncte,
II.4 5 puncte

TOTAL ACTIVITATE DIDACTICĂ: 55 puncte

$$\begin{aligned}
 70\% \times 1120,3 &= 784,29 + \\
 30\% \times 55 &= 16,5
 \end{aligned}$$

$$784,29 + 16,5 = 800,79$$

TOTAL GENERAL FIȘĂ AUTOEVALUARE: 800,79 puncte

31. 05. 2019

Dana Monah